



**POLSKA GEOTERMALNA ASOCJACJA**  
POLISH GEOTHERMAL ASSOCIATION  
30-059 Kraków, Al. Mickiewicza 30 paw. B3, pok. 206, POLAND  
Tel. +48 12 6173413, Fax. +48 12 6173113, e-mail: zimny@imir.agh.edu.pl

---

# Normy Europejskie wspierające Dyrektywę 2002/91/EC dotyczącą charakterystyki energetycznej budynków

Małgorzata Siemińska<sup>1</sup>  
(źródło „Energia i Budynek” nr (01) 2007)

www.pisa.pl

---

<sup>1</sup> Mgr inż. Małgorzata Siemińska  
Sekretarz KT 179 ds. Ochrony Ciepłej Budynków, Zespół Budownictwa PKN.



### Wykaz norm wspierających dyrektywę 2002/91/EC (według hierarchii ważności)

EN/PN	Tytuł angielski/Tytuł polski	CEN/PKN
<b>Sekcja 1: Normy związane z obliczaniem całkowitego zużycia energii w budynkach (w oparciu o wyniki z norm z sekcji 2)</b>		
prEN 15217	Energy performance of buildings – Methods assessment to be used for the energy certification of buildings including guidelines for developing certification schemes	TC 89
prPN-prEN 15217	Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Metody oceny do stosowania w certyfikacji energetycznej budynków zawierające wskazówki do opracowywania schematów certyfikacyjnych	KT 179
prEN 15603	Energy performance of buildings – Overall energy use, primary energy and CO <sub>2</sub> emissions	TC 89
prPN-prEN 15603	Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Całkowite zużycie energii, energia pierwotna i emisja CO <sub>2</sub>	KT 179
	Data requirements for standard economic evaluation procedures, related to energy systems in buildings, including renewable energy sources	TC 228 KT 279
<b>Sekcja 2: Normy związane z obliczaniem dostarczonej energii (w oparciu – tam gdzie jest uzasadnione – na wynikach z norm z sekcji 3)</b>		
prEN 15316-1	Heating systems in buildings – Method for calculation of system energy requirements and system efficiencies – Part 1: General	TC 228
prPN-prEN 15316-1	Instalacje ogrzewcze w budynkach – Metoda obliczania zapotrzebowania na energię instalacji i sprawności instalacji – Część 1: Zasady ogólne	KT 279
prEN 15316-2-1	Heating systems in buildings – Method for calculation of system energy requirements and system efficiencies – Part 2-1: Space heating emission systems	TC 228
prPN-prEN 15316-2-1	Instalacje ogrzewcze w budynkach – Metoda obliczania zapotrzebowania na energię instalacji i sprawności instalacji – Część 2-1: Instalacje emisji ciepła	KT 279
prEN 15316-4-1	Heating systems in buildings – Method for calculation of system energy requirements and system efficiencies – Space heating generation systems	TC 228
prEN 15316-4-2	Part 4-1: Combustion systems	
prEN 15316-4-3	Part 4-2: Heat pumps systems	
prEN 15316-4-4	Part 4-3: Thermal solar systems	
prEN 15316-4-5	Part 4-4: The performance and quality of CHP electricity and heat	
prEN 15316-4-6	Part 4-5: The performance and quality of district heating and large volume systems	
prEN 15316-4-7	Part 4-6: The performance of other renewable heat and electricity	
prEN 15316-4-7	Part 4-7: Biomass combustion systems	KT 279
prEN 15316-2-3	Heating systems in buildings – Method for calculation of system energy requirements and system efficiencies – Part 2-3: Space heating distribution systems	TC 228
prPN-prEN 15316-2-3	Instalacje ogrzewcze w budynkach – Metoda obliczania zapotrzebowania na energię instalacji i sprawności instalacji – Część 2-3: Instalacje rozprzodzenia ciepła	KT 279
prEN 15316-3	Heating systems in buildings – Method for calculation of system energy requirements and system efficiencies	TC 228
prPN-prEN 15316-3	Instalacje ogrzewcze w budynkach – Metoda obliczania zapotrzebowania na energię instalacji i sprawności instalacji – Część 3: Instalacje centralnej ciepłej wody	KT 279
prEN 15316-3-1	Part 3: Domestic hot water systems	
prPN-prEN 15316-3-1	Part 3.1: Characterization of needs	TC 228
prEN 15316-3-2	Część 3.1: charakterystyka zapotrzebowania	KT 279
prPN-prEN 15316-3-2	Part 3-2: Distribution	TC 228
prPN-prEN 15316-3-2	Część 3-2: Rozprowadzenie wody	KT 279



**POLSKA GEOTERMALNA ASOCJACJA**  
POLISH GEOTHERMAL ASSOCIATION  
30-059 Kraków, Al. Mickiewicza 30 paw. B3, pok. 206, POLAND  
Tel. +48 12 6173413, Fax. +48 12 6173113, e-mail: zimny@imir.agh.edu.pl

prEN 15316-3-3 prPN-prEN 15316-3-3 prEN 15316-3-4	Part 3-3: Generation <b>Część 3-3: Przygotowanie wody</b> Part 3-4: Thermal solar generation	TC 228 KT 279 TC 228
prEN 15243 prPN-prEN 15243	Dynamic calculation of room temperatures and of load and energy for buildings with room conditioning systems <b>Dynamiczne obliczenia temperatury wewnętrznej, obciążenia i energii w budynkach wyposażonych w systemy klimatyzacji pomieszczeń</b>	TC 156 KT 279
prEN 15377-1  prPN-prEN 15377-1 prEN 15377-2 prPN-prEN 15377-2 prEN 15377-3 prEN-prEN 15377-3	Heating systems in buildings – Design of embedded water based surface heating and cooling systems – Part 1: Determination of the design heating and cooling capacity <b>Instalacje ogrzewcze w budynkach -- Wodne płaszczyznowe wbudowane systemy ogrzewania i chłodzenia –</b> <b>Część 1: Obliczanie wydajności cieplnej i chłodniczej</b> Part 2: Design, dimensioning and installation <b>Część 2: Projektowanie, wymiarowanie i wykonywanie</b> Part 3: Optimizing for renewable energy <b>Część 3: Optymalizacja odnawialnych źródeł</b>	TC 228  KT 279 TC 228 KT 279 TC 228 KT 279
prEN 15241 prPN-prEN 15241	Ventilation for buildings – Calculation methods for energy requirements due to ventilation systems in buildings <b>Wentylacja budynków – Metody obliczania wymagań energetycznych spowodowanych systemami wentylacji w budynkach</b>	TC 156 KT 279
prEN 15232 prPN-prEN 15232	Calculation methods for energy efficiency improvements by the application of integrated building automation products and systems <b>Metody obliczania poprawiania efektywności energetycznej za pomocą stosowania zintegrowanych wyrobów i systemów automatyzacji budynków</b>	TC 247 KT 173
prEN 15193 prPN-prEN 15193	Energy performance of buildings – Energy requirements for lighting <b>Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Wymagania energetyczne dotyczące oświetlenia</b>	TC 169 KT 4
<b>Sekcja 3: Normy związane z obliczaniem energii netto na ogrzewanie i chłodzenie</b>		
prEN ISO 13790 prPN-prEN ISO 13790	Energy performance of buildings – Calculation of energy use for space heating and cooling – Simplified method <b>Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Obliczanie zapotrzebowania na energię do ogrzewania i chłodzenia – Metoda uproszczona</b>	TC 89 KT 179
prEN 15255 prPN-prEN 15255	Thermal performance of buildings – Sensible room cooling load calculation – General criteria and validation procedures <b>Ciepłe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie racjonalnej mocy chłodzenia pomieszczenia – Kryteria podstawowe i procedury walidacji</b>	TC 89 KT 179
prEN 15265 prPN-prEN 15265	Energy performance of buildings – Calculation of energy use for space heating and cooling – General criteria and validation procedures <b>Ciepłe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie zużycia energii do chłodzenia - Kryteria podstawowe i procedury walidacji</b>	TC 89 KT 179
<b>Sekcja 4: Normy wspierające normy wymienione powyżej</b>		
<b>4A: Ciepłe właściwości użytkowe komponentów budowlanych</b>		
prPN-prEN ISO 13789 PN-EN ISO 13789:2001 rev.	Thermal performance of buildings – Transmission and ventilation heat transfer coefficients – Calculation method <b>Ciepłe właściwości użytkowe budynków - Współczynniki przenoszenia ciepła przez przenikanie i wentylację - Metoda obliczania</b>	TC 89 KT 179
prPN-prEN ISO 13786 PN-EN ISO 13786:2001 rev.	Thermal performance of building components – Dynamic thermal characteristics – Calculation methods <b>Ciepłe właściwości użytkowe komponentów budowlanych – Dynamiczne charakterystyki cieplne – Metody obliczania</b>	TC 89 KT 179
prPN-prEN ISO 6946 PN-EN ISO 6946:2004 rev	Building components an building elements – Thermal resistance and thermal transmittance – Calculation method <b>Komponenty budowlane i elementy budynku – Opór cieplny i współczynnik przenikania ciepła – Metoda obliczania</b>	TC 89 KT 179
prPN-prEN ISO 13370 PN-EN ISO 13370:2001 rev.	Thermal performance of buildings – Heat transfer via the ground – Calculation methods <b>Ciepłe właściwości użytkowe budynków - Wymiana ciepła przez grunt - Metody obliczania</b>	TC 89 KT 179
EN 13947:2006 PN-EN 13947:2007(U)	Thermal performance of curtain walling – Calculation of thermal transmittance – Simplified method <b>Ciepłe właściwości użytkowe ścian osłonowych -- Obliczanie współczynnika przenikania ciepła</b>	TC 89 KT 179
EN ISO 10077-1:2006 PN-EN ISO 10077-1:2006(U)	Thermal performance of windows, doors and shutters – Calculation of thermal transmittance – Part 1: General <b>Ciepłe właściwości użytkowe okien, drzwi i żaluzji – Obliczanie współczynnika przenikania ciepła – Część 1: Postanowienia ogólne</b>	TC 89 KT 179

Stowarzyszenie wpisane pod numerem KRS: 0000071056  
Nr konta: BOŚ 46 1540 1115 2044 6070 5574 0001  
NIP 677-17-11-239, REGON: 350833720



**POLSKA GEOTERMALNA ASOCJACJA**  
**POLISH GEOTHERMAL ASSOCIATION**  
**30-059 Kraków, Al. Mickiewicza 30 paw. B3, pok. 206, POLAND**  
 Tel. +48 12 6173413, Fax. +48 12 6173113, e-mail: zimny@imir.agh.edu.pl

EN ISO 10077-2:2003 PN-EN ISO 10077-2:2005	Thermal performance of windows, doors and shutters – Calculation of thermal transmittance – Part 2: Numerical method for frames <b>Ciepne właściwości użytkowe okien, drzwi i żaluzji – Obliczanie współczynnika przenikania ciepła – Część 2: Metoda komputerowa dla ram</b>	TC 89 KT 179
prEN ISO 10211 PN-EN ISO 10211-1:2005 rev. PN-EN ISO 10211-2:2002 rev.	Thermal bridges in building construction – Heat flows and surface temperatures – Detailed calculation <b>Mostki ciepłe w budynkach – Strumienie ciepłe i temperatury powierzchni – Obliczenia szczegółowe</b>	TC 89 KT 179
prEN ISO 14683 PN-EN ISO 14683:2001 rev.	Thermal bridges in building construction – Linear thermal transmittance – Simplified methods and default values <b>Mostki ciepłe w budynkach - Liniiowy współczynnik przenikania ciepła – Metody uproszczone i wartości orientacyjne</b>	TC 89 KT 179
prEN ISO 10456 PN-EN ISO 10456:2004 rev.	Building materials and products – Procedures for determining declared and design thermal values <b>Materiały i wyroby budowlane – Właściwości cieplno-wilgotnościowe – Tabelaaryczne wartości obliczeniowe i procedury okreśiania deklarowanych i obliczeniowych wartości cieplnych</b>	TC 89 KT 179
<b>4B: Wentylacja i infiltracja powietrza</b>		
EN 13465:2005 PN-EN 13465:2006	Ventilation for buildings – Calculation methods for the determination of air flow rates in dwellings <b>Wentylacja budynków – Metody obliczeniowe do wyznaczenia wartości strumienia objętości powietrza w mieszkaniach</b>	TC 156 KT 279
prEN 15242 prPN-EN 15242	Ventilation for buildings – Calculation methods for the determination of air flow rates in buildings including infiltration <b>Wentylacja budynków – Metody obliczeniowe do okreśiania strumieni objętości powietrza w budynkach z uwzględnieniem infiltracji</b>	TC 156 KT 279
prEN 13779 PN-EN 13779:2005(U) rev.	Ventilation for non-residential buildings – Performance requirements for ventilation and room-conditioning systems <b>Wentylacja budynków niemieszkalnych – Wymagania dotyczące właściwości instalacji wentylacji i klimatyzacji</b>	TC 156 KT 279
<b>4C: Przegrzanie i ochrona przeciwsłoneczna</b>		
EN ISO 13791:2004 PN-EN ISO 13791:2006	Thermal performance of buildings – Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling – General criteria and validation procedures <b>Ciepne właściwości użytkowe budynków – Obliczanie temperatury wewnętrznej pomieszczenia w lecie, bez mechanicznego chłodzenia – Kryteria podstawowe procedury walidacji</b>	TC 89 KT 179
EN ISO 13792:2005 PN-EN ISO 13792:2005 (U)	Thermal performance of buildings – Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling – Simplified methods <b>Ciepne właściwości użytkowe budynków - Obliczanie temperatur wewnętrznych w pomieszczeniu w lecie bez mechanicznego chłodzenia - Metoda uproszczona</b>	TC 89 KT 179
EN 13363-1:2003 PN-EN 13363-1:2005	Solar protection devices combined with glazing – Calculation of solar and light transmittance – Part 1: Simplified method <b>Urządzenia ochrony przeciwsłonecznej połączone z oszkleniem – Obliczanie współczynnika przenikania promieniowania słonecznego i światła -- Część 1: Metoda uproszczona</b>	TC 89 KT 179
EN 13363-2:2005 PN-EN 13363-2:2006	Solar protection devices combined with glazing – Calculation of solar and light transmittance – Part 2: Detailed calculation method <b>Urządzenia ochrony przeciwsłonecznej powiązane z oszkleniem -- Obliczanie współczynnika przenikania całkowitej energii promieniowania słonecznego i światła -- Część 2: Szczegółowa metoda obliczania</b>	TC 89 KT 179
<b>4D: Warunki wewnętrzne i klimat zewnętrzny</b>		
CR 1752:1999	Design criteria and the indoor environment	TC 156 KT 279
prEN 15251 prPN-prEN 15251	Criteria for the Indoor Environment including thermal, indoor air quality, light and noise <b>Kryteria środowiska wewnętrznego, obejmujące warunki cieplne, jakość powietrza wewnętrznego, oświetlenie i hałas</b>	TC 156 KT 279
EN ISO 15927-1:2003 PN-EN ISO 15927-1:2005	Hygrothermal performance of buildings – Calculation and presentation of climatic data – Part 1: Monthly and annual means of single meteorological elements <b>Cieplno-wilgotnościowe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie i prezentacja danych klimatycznych – Część 1: Średnie miesięczne niezależnych parametrów meteorologicznych</b>	TC 89 KT 179
prEN ISO 15927-2	Hygrothermal performance of buildings – Calculation and presentation of climatic data – Part 2: Hourly data for design cooling load	TC 89 KT 179

Stowarzyszenie wpisane pod numerem KRS: 0000071056  
 Nr konta: BOŚ 46 1540 1115 2044 6070 5574 0001  
 NIP 677-17-11-239, REGON: 350833720



**POLSKA GEOTERMALNA ASOCJACJA**  
**POLISH GEOTHERMAL ASSOCIATION**  
**30-059 Kraków, Al. Mickiewicza 30 paw. B3, pok. 206, POLAND**  
Tel. +48 12 6173413, Fax. +48 12 6173113, e-mail: zimny@imir.agh.edu.pl

prEN ISO 15927-3	Hygrothermal performance of buildings – Climatic data – Part 3: Calculation of a driving rain index for vertical surfaces from hourly wind and rain data Ciepłno-wilgotnościowe właściwości użytkowe budynków – Dane klimatyczne – Część 3: Obliczanie wskaźnika zacinającego deszczu dla powierzchni pionowych z danych godzinowych wiatru i deszczu	TC 89 KT 179
prPN-prEN ISO 15927-3		
EN ISO 15927-4:2005	Hygrothermal performance of buildings – Calculation and presentation of climatic data – Part 4: Hourly data for assessing the annual energy use for heating and cooling Ciepłno-wilgotnościowe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie i prezentacja danych klimatycznych – Część 4: Dane godzinowe do oceny rocznej energii do ogrzewania i chłodzenia	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 15927-4:2005(U)		
EN ISO 15927-5:2004	Hygrothermal performance of buildings – Calculation and presentation of climatic data – Part 5: Data for design heat load for space heating Ciepłno-wilgotnościowe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie i prezentacja danych klimatycznych – Część 5: Dane do wyznaczania obliczeniowej mocy cieplnej systemu ogrzewania	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 15927-5:2006		
prEN ISO 15927-6	Hygrothermal performance of buildings – Calculation and presentation of climatic data – Part 6: Accumulated temperature differences (degree days) Ciepłno-wilgotnościowe właściwości użytkowe budynków – Obliczanie i prezentacja danych klimatycznych – Część 6: Zakumulowane różnice temperatury (stopniodni)	TC 89 KT 179
prPN-prEN ISO 15927-6		
<b>4E: Definicje i terminologia</b>		
EN ISO 7345:1996	Thermal insulation – Physical quantities and definitions Izolacja cieplna – Wielkości fizyczne i definicje	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 7345:1998		
EN ISO 9288:1996	Thermal insulation – Heat transfer by radiation – Physical quantities and definitions Izolacja cieplna – Wymiana ciepła przez promieniowanie – Wielkości fizyczne i definicje	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 9288:1999		
EN ISO 9251:1996	Thermal insulation – Heat transfer conditions and properties of materials – Vocabulary Izolacja cieplna – Warunki wymiany ciepła i właściwości materiałów – Słownik	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 9251:1998		
EN 12792:2003	Ventilation for buildings – Symbols, terminology and graphical symbols Wentylacja budynków – Symbole, terminologia i oznaczenia na rysunkach	TC 156 KT 279
PN-EN 12792:2006		
<b>Sekcja 5: Normy związane z monitorowaniem i weryfikacją energetycznych właściwości użytkowych</b>		
EN 12599:2000	Ventilation for buildings -- Test procedures and measuring methods for handing over installed ventilation and air conditioning systems Wentylacja budynków – Procedury badań i metody pomiarowe dotyczące odbioru wykonanych instalacji wentylacji i klimatyzacji	TC 156 KT 279
PN-EN 12599:2002		
EN 13829:2001	Thermal performance of buildings – Determination of air permeability of buildings – Fan pressurization method Właściwości cieplne budynków – Określanie przepuszczalności powietrznej budynków – Metoda pomiaru ciśnieniowego z użyciem wentylatora	TC 89 KT 179
PN-EN 13829:2002		
EN ISO 12569:2001	Thermal performance of buildings – Determination of air change in buildings – Tracer gas dilution method Izolacja cieplna w budynkach -- Określanie wymiany powietrza w budynkach – Metoda gazu znacznikowego	TC 89 KT 179
PN-EN ISO 12569:2004		
EN 13187:1999	Thermal performance of buildings – Qualitative detection of thermal irregularities in building envelopes – Infrared method Właściwości cieplne budynków – Jakościowa detekcja wad cieplnych w obudowie budynku – Metoda podczerwieni	TC 89 KT 179
PN-EN 13187:2001		
prEN 15378	Energy performance of buildings – Systems and methods for the inspection of boilers and heating systems Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Systemy i metody kontroli kotłów i instalacji ogrzewczych	TC 228 KT 279
prPN-prEN 15378		
prEN 15459	Heating systems in buildings – Data requirements for standard economic evaluation procedures related to energy systems in buildings, including renewable sources Instalacje ogrzewcze w budynkach – Dane wymagane do normatywnej oceny ekonomicznej instalacji energetycznych w budynkach, z uwzględnieniem źródeł odnawialnych	TC 228 KT 279
prPN-prEN 15459		
prEN 15239	Ventilation for buildings – Energy performance of buildings – Guidelines for the inspection of ventilation systems Wentylacja budynków – Charakterystyka energetyczna budynków – Wytyczne dotyczące kontroli instalacji wentylacji	TC 156 KT 279
prPN-prEN 15239		
prEN 15240	Energy performance of buildings – Guidelines for the inspection of air-conditioning systems Energetyczne właściwości użytkowe budynków – Wytyczne dotyczące kontroli instalacji klimatyzacji	TC 156 KT 279
prPN-prEN 15240		

Stowarzyszenie wpisane pod numerem KRS: 0000071056  
Nr konta: BOŚ 46 1540 1115 2044 6070 5574 0001  
NIP 677-17-11-239, REGON: 350833720